

Dlaczego hipopotamy nie mają włośów /
Pourquoi les hippopotames n'ont pas
de poils



✎ Basilio Gimo, David Ker
👤 Carol Liddiment
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ Polish / French
📖 Level 2



Storybooks Canada



storybookscanada.ca

Dlaczego hipopotamy nie mają włośów /
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de
poils

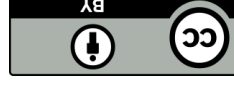
Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (pl) Aleksandra Migorska, (fr)

Benjamin Chau

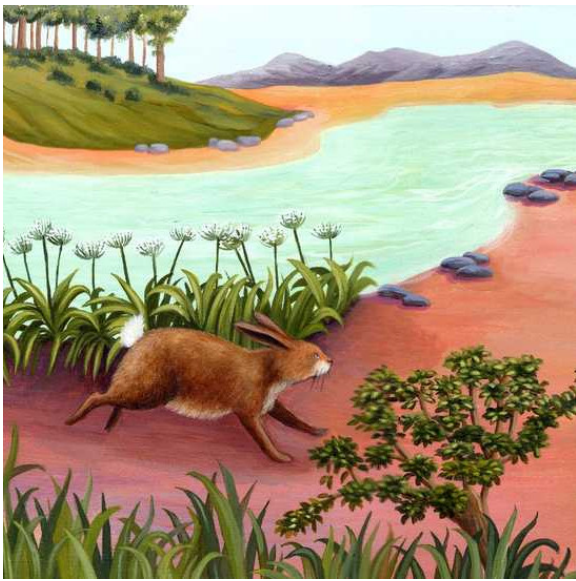
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Pewnego dnia, Zając skakał sobie brzegiem rzeki.

...

Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

Hippo était là aussi pour se promener et manger de la bonne herbe verte.

...

Hipcio też tam był, przechadzał się i podjadał zieloną trawę.





Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć: „Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brulés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.



„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hippió, „Nie widziałem cię, proszę przebac mi!”. Ale Zajęc nie chciał tego słuchać i krzyczał na Hippiá: „Zrobiliś to specjalnie! Kiedyś za to zapłacisz, zobaczysz!”

...

Hippió s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé, mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria à Hippió : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu verras ! Tu paieras pour ça ! »



Hippió rozplakał się i szybko pobiegł do wody. Ogień spalił wszystkie włosy. Hippió płakał: „O nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

...

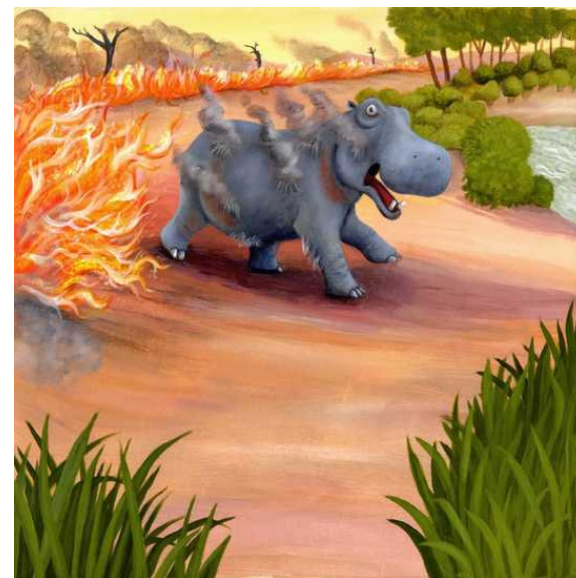
Hippió se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippió continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »



Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc: „Hipcio na mnie stanął!” „Spal Hipcia, gdy wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” – odparł Ogień.

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l’eau pour manger l’herbe. Elle m’a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »



Później gdy Hipcio jadł trawę daleko od rzeki, płomień ognia zaczęły palić jego włosy!

...

Plus tard, Hippo mangeait l’herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s’enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.